

Pero que eu mui long' estou

- letto 152 volte

Collazione

v.1	B V	Pero que eu mui long'estou Pero que eu muj long'estou	
v.2	B V	da mha senhor e do seu ben, da mha senhor e do seu ben,	
v.3	B V	nunca me Deus dé o sseu bem, nunca me Deus o sseu bem,	-1
v.4	B V	pero m?eu la long'estou lho m'estou, pero m?eu la long'estou lo mh estou,	+2 +2
v.5	B V	se non é o coraçon meu se non é o coraçon meu	
v.6	B V	máys preto dela que o sseu. máys predo dela que o sseu.	
v.7	B V	E pero loug ?estou d?ali E pero long'estou d?ali	
v.8	B V	d?u agora é mha senhor, d?u agora é mha senhor,	
v.9	B V	non aia ben da mha senhor, non aia ben da mha senhor,	
v.10	B V	pero m?eu long'estou d?aly, pero m?eu long'estou d?aly,	
v.11	B V	se non é o coraçon se non é o coraçon	

v.12	B V
v.13	B V	E pero louge do logar E pero longe do logar
v.14	B V	esto que nou poss?al fazer, esto que non poss?al fazer,
v.15	B V	Deus non mi dé o seu ben-fazer, Deus non mi dé o seu ben-fazer,
v.16	B V	pero long?estou do logar, pero long?estou do logar,
v.17	B V	se non é coraçon meu -1 se non é coraçon meu -1
v.18	B V
v.19	B V	c?a vezes ten en al o seu, c?a vezes ten en al o seu,
v.20	B V	e sempre sigo ten o meu. e sempre sigo ten o meu.

- letto 92 volte

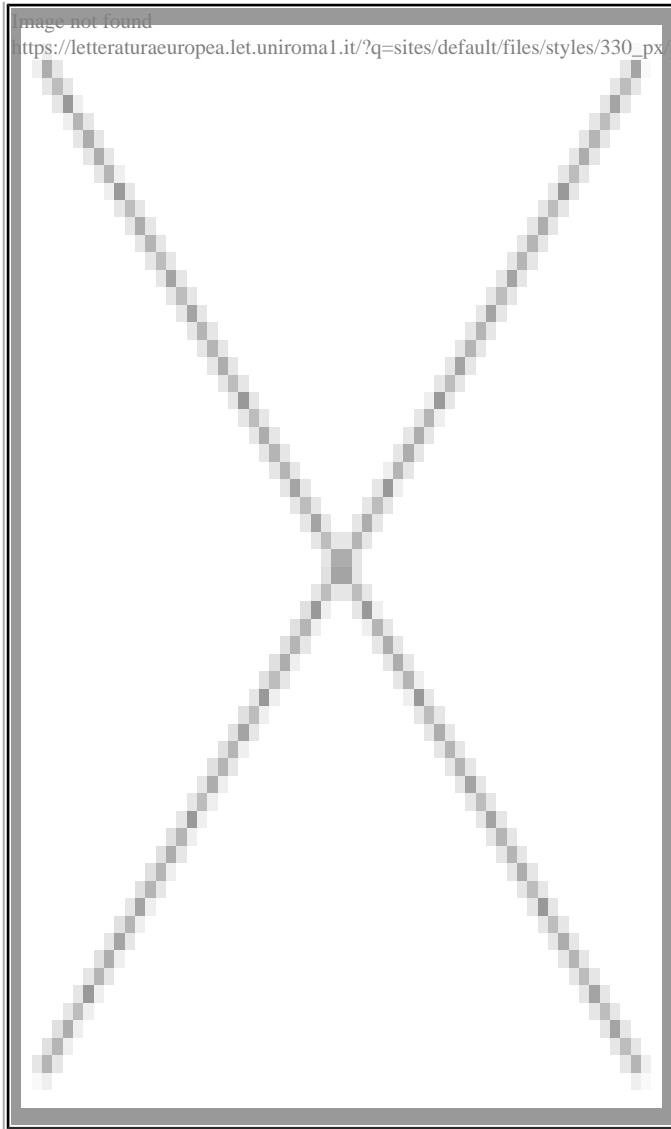
Tradizione manoscritta

- letto 97 volte

CANZONIERE B

- letto 91 volte

Edizione diplomatica



Pero q(ue) eu mui longestou.
 Da mha senhor edo seu be(n)
 Nu(n)ca mede(us) de osseu bem
 Pero meu la long estou lhome stou.
 Se non e o coraço(n) meu.
 Mays preto dela q(ue) osseu.

E pero lougestou dali
 Du agora e mha senhor
 Non aia be(n) da mha senhor
 Pero meu longestou. daly
 Se non e o coraço(n)

E pero louge do logar
 Esto q(ue) nou possal. fazer
 De(us) no(n) mi deo seu be(n) faz(er)
 Pero longestou do log(a)r
 Se non e coraço(n) meu.

Ca. uezes te(n) en al. oseu
 E sempre sigote(n) omeu.

- letto 52 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>Pero q(ue) eu mui longestou. Da mha senhor edo seu be(n) Nu(n)ca mede(us) de osseu bem Pero meu la long estou lhome stou. Se non e o coraço(n) meu. Mays preto dela q(ue) osseu.</p>	<p>Pero que eu mui long?estou da mha senhor e do seu ben, nunca me Deus dé o sseu bem, pero m?eu la long?estou lho m?estou, se non é o coraçon meu máys preto dela que o sseu.</p>
	II

<p>E pero lougestou dali Du agora e mha senhor Non aia be(n) da mha senhor Pero meu longestou. daly Se non e o coraço(n)</p>	<p>E pero loug?estou d?ali d?u agora é mha senhor, non aia ben da mha senhor, pero m?eu long?estou d?aly, se non é o coraçon</p>
	III
<p>E pero louge do logar Esto q(ue) nou possal. fazer De(us) no(n) mi deo seu be(n) faz(er) Pero longestou do log(a)r Se non e coraço(n) meu.</p>	<p>E pero louge do logar esto que nou poss?al fazer, Deus non mi dé o seu ben-fazer, pero long?estou do logar, se non é coraçon meu </p>
	IV
<p>Ca. uezes te(n) en al. oseu E sempre sigote(n) omeu.</p>	<p>c?a vezes ten en al o seu, e sempre sigo ten o meu.</p>

- letto 65 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_515.jpg&itok=SHlia1f7

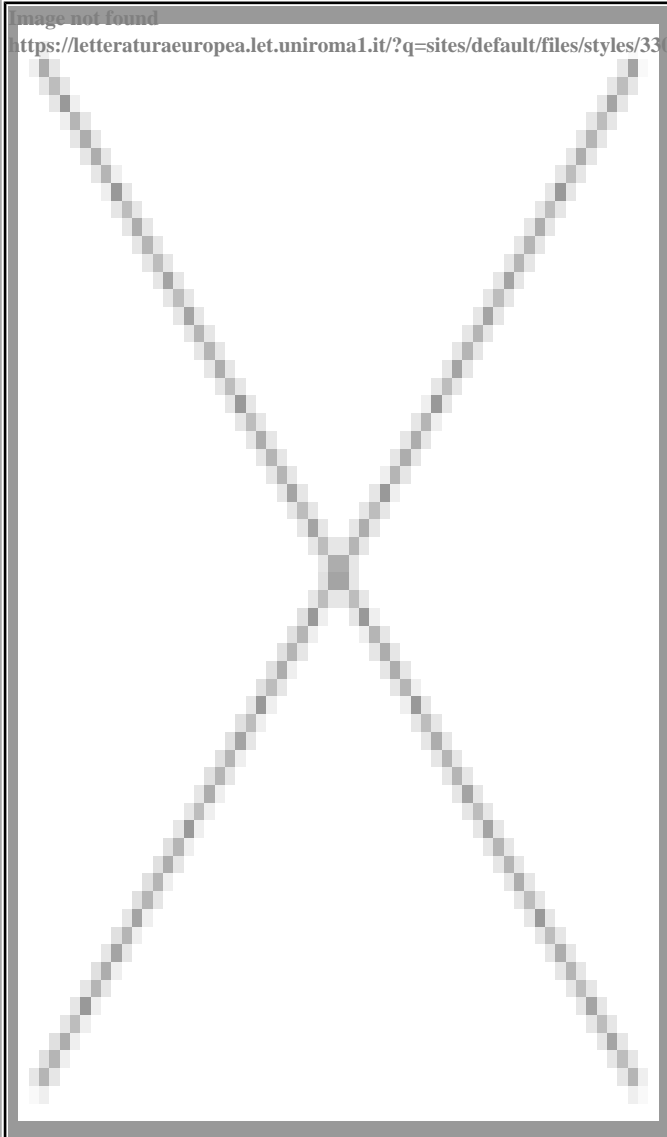


- letto 69 volte

CANZONIERE V

- letto 79 volte

Edizione diplomatica

	<p>Pero que eu muj longestou da mha senhor edo seu ben nunca me de(us) osseu bem pero meu la long estou lomhe stou se no(n) e ocoço(n) meu mays predo dela q(ue) osseu</p>
	<p>E p(er)o longestou dali du agora e mha senhor no(n) aia be(n) da mha senhor pero meu longestou daly se no(n) e o coraçon</p>
	<p>E pero longe do log(a)r esto q(ue) no(n) possal fazer d(eu)s no(n) mi de o seu be(n) faz(er) pero longe stou do log(a)r se no(n) e cora ço(n) meu</p>
	<p>Ca uezes ten en al o seu e semp(re) sigoten omeu</p>

- letto 61 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

<p>Pero que eu muj longestou da mha senhor edo seu ben nunca me de(us) osseu bem pero meu la long estou lomhe stou se no(n) e o coraçõ(n) meu mays predo dela q(ue) osseu</p>	<p>Pero que eu muj long?estou da mha senhor e do seu ben, nunca me Deus o sseu bem, pero m?eu la long?estou lo mh estou, se non é o coraçõ(n) meu máys predo dela que o sseu.</p>
	II
<p>E p(er)o longestou dali du agora e mha senhor no(n) aia be(n) da mha senhor pero meu longestou daly se no(n) e o coraçõ(n)</p>	<p>E pero long?estou d?ali d?u agora é mha senhor, non aia ben da mha senhor, pero m?eu long?estou d?aly, se non é o coraçõ(n)</p>
	III
<p>E pero longe do log(a)r esto q(ue) no(n) possal fazer d(eu)s no(n) mi de o seu be(n) faz(er) pero longe stou do log(a)r se no(n) e cora ço(n) meu</p>	<p>E pero longe do logar esto que non poss?al fazer, Deus non mi dé o seu ben-fazer, pero long?estou do logar, se non é coraçõ(n) meu</p>
	IV
<p>Ca uezes ten en al o seu e semp(re) sigoten omeu</p>	<p>c?a vezes ten en al o seu, e sempre sigo ten o meu.</p>

- letto 73 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_98.jpg&itok=Tep46lgR



- letto 72 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/pero-que-eu-mui-long-estou>